



# DOURO PORTUGAL



IMPORT - EXPORT

DOURO  
ALTO-DOURO  
TRÁS-OS-MONTES



ALPALINA está vocacionada para a exportação de produtos da região do DOURO e Trás-os-Montes, mais concretamente, Vinhos do Porto, Vinhos do Douro, Azeites, Azeitonas, Queijos e Fumeiro Tradicional de Trás-os-Montes.

Esta empresa tem aliado a sua atividade comercial à promoção turística desta região – Douro Vinhateiro – primeira Região vitivinícola demarcada do mundo e Património da Humanidade.



ALPALINA is conceived to the exportation of products from the region of Douro and Trás-os-Montes, more specifically, Port Wines, Douro Wines, Oils, Olives, Cheese and Traditional Trás-os-Montes smoked sausages and ham- "Fumeiro". This company has combined its commercial activity to this region tourist promotion – Douro Vinhateiro – the first wine demarcated region in the world and World Heritage.



ALPALINA se consacre à l'exportation des produits de la région de Douro et Trás-os-Montes, plus spécifiquement du vin de Porto, vin de Douro, huile d'olive, des olives, des fromages et de la charcuterie traditionnelle de Trás-os Montes. Cette société a su allier son activité commerciale et la promotion touristique de la région – Douro Vinhateiro – la première région viticole délimitée du monde et Patrimoine de l'Humanité.



ALPALINA está direcionada para la exportación de productos de la región del Duero y Tras-os-Montes, más concretamente, Vinos de Porto, Vinos del Duero, Aceites de Oliva, Aceitunas, Quesos y Embutidos ahumados tradicionales de Tras-os-Montes. Esta empresa ha asociado su actividad comercial a la promoción turística de esta región – Duero Viñetero – primera Región vinícola demarcada del Mundo y Patrimonio de la Humanidad.



# DOURO



A Região do Douro é a mais antiga região vinícola demarcada e regulamentada do mundo, havendo vestígios de cultivo da vinha com mais de 2000 anos. Mundialmente famosa pelo Vinho do Porto, tem registado uma notoriedade crescente nos vinhos do Douro. Esta longa tradição de cultivo da vinha nos tradicionais socalcos, deu origem a uma paisagem única, sendo reconhecida como Património da Humanidade pela UNESCO



The Douro region is the world's oldest demarcated and regulated wine region. There are traces of the wine growth with over 2000 years. World-wide famous for the Port wine it has seen a growing notoriety in Douro wines. This long tradition on wine growth on the traditional "socalcos" - steep hillsides-, originated a unique landscape which was recognised as UNESCO World Heritage.



La région de Douro est la région viticole délimitée la plus ancienne du monde, se trouvant des vestiges de la culture de la vigne avec plus de 2000 ans. Mondialement reconnue par le vin de Porto, cette région enregistre une notoriété croissante de ses vins. Cette longue tradition de la viticulture en terrasses, a créé un paysage unique qui a été reconnu comme Patrimoine de l'Humanité par UNESCO.



La Región del Duero es la más antigua región vinícola demarcada y reglamentada del mundo. Habiendo vestigios de cultivo de viñedo con más de 2000 años. Mundialmente famosa por el Vino de Porto, ha registrado una notoriedad creciente en los vinos del Duero. Esta larga tradición de cultivo de viñedos en los tradicionales bancales, ha dado origen a un paisaje único, habiendo sido reconocida como Patrimonio de la Humanidad por la Unesco.

# VINHOS do DOURO

DOURO WINES LES VINS DE DOURO VINOS DEL DUERO



Utilizando a mais moderna tecnologia e a melhor seleção de uvas propomos vinhos únicos, tintos e brancos, fruto da combinação ímpar do solo, clima e trabalho da terra com respeito pela natureza. Vinhos que cheiram e sabem ao Douro, ao xisto, à esteva, às flores e frutos do campo.



Using the latest technology and the best selection of grapes we propose unique wines, red and white, result of the unique combination of soil, climate and working the land respecting nature. Wines that smell and taste to the Douro, the shale, the cistus, the wild flowers and fruits of the field.



En utilisant la technologie la plus moderne et la meilleure sélection des raisins, nous proposons des vins uniques dans les variétés rouge et blanc, comme résultat d'une combinaison exceptionnelle du sol, du climat et du travail de la terre, en respectant la nature. Ce sont des vins qui sentent et qui ont le goût du Douro, du schiste, de la bruyère, des fleurs et des fruits des champs.



Utilizando la más moderna tecnología y la mejor selección de uvas proponemos vinos únicos, tintos y blancos, fruto de una combinación impar del suelo, clima y trabajo de la tierra con respecto por la naturaleza. Vinos que huelan y saben a Duero, a pizarra, a jara pringosa, a flores y frutos del campo.



# VINHO do PORTO

PORT WINES LES VINS DE PORTO VINOS DEL PORTO



Nas primeiras terras demarcadas do mundo, nasce um dos tesouros do Douro, o Vinho do Porto, com características únicas e de forte personalidade. Trata-se de um vinho licoroso, de aroma incomparável, elevado teor alcoólico, uma diversidade de cores e uma vasta gama de doçuras



On the world's first demarcated lands, one of the Douro's treasures is born, the Port wine, with unique features and a strong personality. It is a liqueur wine, of an incomparable scent, high alcohol content, a variety of colours and a wide range of sweet.



C'est dans une des premières régions délimitées du monde qui naît un des trésors du Douro, le Vin de Porto, un vin aux caractéristiques uniques et à forte personnalité. Il s'agit d'un vin liquoreux, avec un haut contenu d'alcool, qui a un arôme incomparable, une grande diversité de couleurs et une vaste gamme de douceurs.



En las primeras tierras demarcadas del mundo, nace uno de los tesoros del Duero, el Vino de Porto, con características únicas y de fuerte personalidad. Se trata de un vino licoroso, de aroma incomparable, elevado tenor alcohólico, una diversidad de colores y una vasta gama de dulzuras.



# AZEITE VIRGEM EXTRA

OLIVE OIL L'HUILE D'OLIVE ACEITE DE OLIVA



Nesta pródiga região o azeite é um produto de excelência e de tradição. Os azeites da Alpalina são azeites equilibrados, com cheiro e sabor a frutos frescos, com uma notável sensação doce, verde, por vezes amarga e picante. Os azeites Virgem Extra são de qualidade superior, obtidos diretamente de azeitonas sãs e unicamente por extração mecânica a frio.



In this lavish region, olive oil is a product of excellence and tradition. The Alpalina olive oils are balanced, with the scent and flavour of fresh fruit and with a remarkable feeling of sweet, green, by times bitter and spicy. Extra Virgin Olive oils are of superior quality, obtained directly from fine olives and solely by cold mechanical extraction.



Dans cette riche région l'huile d'olive est un produit d'exception et traditionnel. Les huiles d'olives Alpalina sont très équilibrées, avec un arôme et un goût des fruits frais, une sensation de douceur, rappelant en même temps les fruits verts, présentant de l'amertume et un goût piquant. Les huiles d'olive vierges extra ont une qualité supérieure, ils sont obtenus directement des olives saines et uniquement par extraction à froid.



En esta región, el aceite de oliva es un producto de excelencia y de tradición. Los aceites de oliva de Alpalina son aceites de oliva equilibrados, con olor y sabor a frutos frescos, con una notable sensación dulce, verde, a veces amarga y picante. Los aceites de oliva Virgen Extra son de calidad superior, obtenidos directamente de aceitunas sanas y únicamente por extracción mecánica a frio.



# QUEIJOS E FUMEIRO

CHEESE AND 'FUMEIRO'

LES FROMAGES ET LA CHARCUTERIE TRADITIONNELLE

QUESOS Y EMBUTIDOS AHUMADOS



Portugal é um país reconhecido como produtor de queijos e fumeiro de excelência. Os Queijos e Fumeiro da Alpalina são produzidos aliando um saber acumulado de gerações às mais modernas técnicas de produção. São produtos únicos e certificados, que pelas suas características satisfazem os consumidores mais exigentes.



Portugal is a country recognized as an excellent producer of cheese and smoked ham and sausages - "fumeiro". Alpalina cheeses and "fumeiro" are produced allying an accumulated knowledge of generations to the most modern production techniques. They are unique and certificated products that, because of its features, satisfy the most demanding consumers.



Le Portugal est reconnu comme producteur de fromages et des charcuteries d'exception. Les fromages et la charcuterie Alpalina sont produits en combinant le savoir-faire artisanal, ancestral, et les techniques ultramodernes. Ce sont des produits uniques et certifiés qui, par leurs caractéristiques, arrivent à satisfaire les consommateurs les plus exigeants.



Portugal es un país reconocido como productor de quesos y embutidos ahumados de excelencia. Los Quesos y los Embutidos ahumados de Alpalina son producidos aliando un saber acumulado por generaciones a las más modernas técnicas de producción. Son productos únicos y certificados, que por sus características satisfacen los consumidores más exigentes.





Vila Real - Portugal

t. +351 259 092 265  
geral@alpalina.com  
[www.alpalina.com](http://www.alpalina.com)